

—C'est presque une position sociale de nos jours, de parler français à la perfection.—J. Novicow.

LE MADAWASKA

—Il n'est pas de plus grande gloire que de combattre pour la langue de la patrie.—Jean Dorat.

J.-G. BOUCHER, éditeur-propriétaire.

ABONNEMENT: Canada \$2.00 Etranger \$2.50

Rédigé en collaboration.



TOWN of EDMUNDSTON FINANCIAL STATEMENT YEAR 1930

**TOWN OF EDMUNDSTON, N. B.
REVENUE ACCOUNT
for the year ending December 31st 1930**

REVENUE	
General assessment	80,025.17
Water rates	25,906.70
Sewer rates	7,584.92
Electric rates	73,439.89
Fines	1,443.00
Interest on Taxes	219.00
Miscellaneous	1,212.65
	618.70
EXPENDITURES	\$170,450.03
Administration	7,827.80
Finance	14,127.23
Fire	7,709.47
Police	4,534.75
Streets	20,327.78
Sewers	11,419.94
Water	38,220.62
Electric	47,455.78
Power	6,759.21
Grants	100.00
Public Health	2,000.00
County	5,652.18
	166,134.36
Excess of REVENUE OVER EXPENDITURES	4,315.67
	\$170,450.03

THOMAS GUERRETTE
Secretary-Treasurer.

**ANALYSIS OF EXPENDITURES
CURRENT ACCOUNT — 1930**

ADMINISTRATION

Salaries	\$1,500.00
Stationery	489.78
Stationery New System	244.20
Audit 1929	200.00
Audit Special & New System	886.00
Assessors	1,000.00
Council Room Chairs	175.00
Postage & Excise	132.50
Legislation	245.47
Solicitor Retainer	100.00
Coroner's fees	225.96
Delegations	383.40
Fuel Town Hall	876.28
Dumping Ground	100.00
Insurance	95.00
N. B. Telephone Co.	261.62
County & School Taxes	17.87
Freight & Express	71.10
Filing Cabinet & Files	70.00
Revisors	102.82
Telephones, Tools & Telegrams	75.00
Audit Report Publishing	77.00
Election	118.14
Collection Fees	72.27
Legal	35.10
Ads	46.00
Cigars	176.89
Sundries	114.50
Accounts Payable	7,871.55
Less Miscellaneous Revenue	43.95
	7,827.80

FINANCE

Bonds Redeemed	2,100.00
Sinking Fund Deposits	4,900.00
Town Hall Property Instal.	1,000.00
Tax Discount	1,289.26
Abatement & Corrections	1,319.62
1930 Tax List	2,000.00
Reserve	600.00
Interest Town Hall Mortgage	938.52
Interest Demand Loans	14,127.23

FIRE

Salaries	1,260.98
Volunteer Firemen	989.00
Secretary	60.00
Relieving	50.50
Hose	242.54
Runners & Hose Sleighs	133.45
Ladders	38.70
Life Saving Net	156.30
Tire Wheels Repairs	53.00
Insurance Liability	268.80
Insurance Fire	163.80
Stable Expenses	654.89
Blacksmith work	85.40
Coats & Caps	72.50
FIRE ALARM SYSTEM	
Labour	163.50
Material	221.81
Refills	20.00
Ropes, etc.	81.83
Sundries	82.83
Accounts Payable	193.04
Water	3,000.00
	7,900.47
Less Miscellaneous Revenue	191.00
	7,709.47

POLICE

Salaries	3,040.08
Garage Wages	72.00
Constables	480.00
Auto Maintenance	128.88
Uniforms, etc.	237.71
Telephone & Telegrams	34.34
Hand Cuffs	16.16
Chief's Apprs.	168.07
Sundries	9.61
Accounts Payable	182.42
	4,694.75

STREETS

WINTER ROADS

Labour Dodge Truck	\$259.85
Gas & Oil	190.98
Drags & Plows	42.10
Labour-Horses & Men	270.74
Labour-Sidewalks	316.49
SUMMERROADS	1,089.26
Hauling Gravel	224.65
Gravel Cost	687.80
Cinders-Hauling	
and Spreading	84.21
Cleaning	634.21
Widening Victoria St.	434.49
Graders-Labour	640.47
Graders-Paris	48.00
Saltbush Culvert	61.38

Concrete Sidewalks	133.82
Rock-filling	
Blasting Wall	
Canada Road	54.00
SPRINKLING	6,632.73
Driver	368.14
Gas & Oil	217.96
Strainers	59.18
Water	1,000.00
Road Machinery Repairs	1,645.28
OHEVROLET TRUCK	
Repairs	518.45
Gas & Oil	400.85
Sidewalks-Lumber	
STREET LIGHTING SYSTEM	
Fixtures	
Lamps	88.00
Power	156.62
Horses	1,400.00
Stable — Caretaker	400.00
Stable — Expenses	556.01
GENERAL	
Compensation Board	330.70
Street Signs	38.10
Blacksmith work	196.50
Freight & Express	30.17
Dump, Body Truck	40.00
Gas & Oil	37.96
Tools	197.18
Legal Fees	50.00
Surveys	20.00
Sundry Labour	51.55
Dodge — Gas & Oil	289.50
Plow	45.00
Sundries	244.92
Accounts Payable	523.82
Interest — Concrete Sidewalks	2,906.20
Interest — Permanent Streets	2,817.38
	22,030.06
Less Miscellaneous Revenue	1,702.28
	20,327.78

SEWERS

Interest Debenture Debt	9,742.47
Rates — Abatements	101.33
Salaries	400.00
Labour — Cleaning Gutleys	354.90
Repairs Gutleys	44.90
Repairs Services	45.50
Repairs Mains	58.30
Cleaning Mains	172.80
New Services	20.00
Repairs Manholes	37.50
Material — Lumber	20.00
Tile Pipe	65.45
Cement & Brick	17.10
Hose	149.29
Miscellaneous — Compensation Board	20.00
Blacksmith Work	78.20
Surveys	20.00
Sundries	71.50
	11,419.94

WATER

Salaries	5,020.24
Hydrant Inspection	314.00
Hydrant Repairs	185.70
Services Repairs	467.30
Mains Repairs	127.80
Thawing Services	145.25
Installing New Pump	34.47
Cleaning Tanks	56.00
Material — Hydrant Parts	187.25
Service Pipe & Fittings	105.52
Ventilator well	10.95
Brass Goods	28.54
	332.26
Gas Engine Repairs	267.65
Insurance	175.00
Chlorine	270.45
Fuel	256.32
Pumping Station Repairs	159.65
Gasoline & Oil	102.48
Chlorine Apparatus Parts	137.18
Motor Bearings	47.77
New Pump — Pipe & Fittings	61.94
Freight & Express	129.88
Blacksmith Work	227.56
Water Analyses	51.00
Compensation Board	120.87
Telephone	16.07
Harness	45.00
Surveys	33.00
Tools	45.96
Rebates	58.00
Stable Expenses	242.69
Power (Pump)	\$12,000.00
Interest	17,202.77
Accounts Payable	108.47
	38,357.87
Less Miscellaneous Revenue	197.25
	38,200.62

ELECTRICITY

Interest	8,191.43
Salaries	8,253.00
Labour — Dist. System	\$796.73
Alarm System	59.65
Wood P. House	129.83
Extensions & Services	227.56
Meter Inspect.	127.00
Turbine Reps.	67.52
Power House	236.50
Relieving	106.50
Material — Wire	101.90
Wireholders	68.80
Charts	41.25
Pole Line Hdwr.	69.04
Seals	14.44
Solder & Tape	22.40
Insulators	18.89
Tools	39.96
Misc. — Power	17,839.16
Repra. Turbine	380.43
Repra. Turbine	287.13
Maint. Truck	438.55
Insurance	586.00
Fuel Oil	367.51
Compensation Board	165.33
Freight & Express	113.04
Lumber	72.96
Tools	68.87
Motor Oil & Drums	61.11
Telephone & Telegrams	72.88
Waste	31.35
Blacksmith Work	54.00
Meter Repairs	38.85
Off. Fixtures	28.55
Coils	42.90
Fare & Expenses	
Superintendent	62.70
Meter Inspection Fees	301.16
Electrician, etc.	13.80
Legislation	332.00
Deductions Allowed	7,612.72

G. N. TRICOOHE • VARIETES L'AUTOMATISME

L'automatisme, sous certaines de ses formes, n'est pas chose nouvelle. Mais, pendant bien longtemps, il ne s'appliqua qu'à des jeux ou des curiosités — telle que Le Joueur de Flûte, et surtout le fameux Canard inventé par Vaucanson, qui attirèrent tant d'attention au milieu du XVIIIe siècle. Soit dit en passant, sous ce rapport, les ingénieurs modernes n'ont rien accompli qui égale les merveilles dues au savant Grenoblois. Toutefois les dites inventions ne pénétraient pas dans le domaine pratique. Depuis une trentaine d'années, on le sait, il en est tout autrement. On a vu se multiplier les appareils mis en mouvement par l'introduction d'une pièce de monnaie dans une fente ad hoc. Dans ce genre, le vitascope est sans doute la machine la plus ancienne. Puis vint le restaurant automatique, qui est en somme la cafétéria réduite à sa plus simple expression. Des appareils automatiques distribuent des timbres-poste, des cartes postales des cigarettes, etc. On est en train de perfectionner, un téléphone automatique. Mais une des inventions des plus récentes autant qu'intéressantes, c'est la machine à écrire imaginée en Allemagne, et qui est mise à la disposition du public dans de petits cabinets du genre de ceux utilisés pour les téléphones publics. Le versement d'une petite somme donne droit à mille frappaies. Lorsque ce

NOTRE COURRIER Service des Adoptions

La Crèche, Québec 1 janvier 1931
Monsieur le Directeur,
Vous serez sans doute heureux de renseigner vos lecteurs sur les résultats de notre recherche de parents adoptifs pour les enfants abandonnés de la Crèche St-Vincent-de-Paul, au cours de l'année qui vient de finir. Voici donc quelques faits et observations:

Le Service des Adoptions a pu trouver, au cours de l'année 1930, des parents adoptifs pour 291 enfants. C'est un surplus de 40 sur les 251 placements de 1929, et un surplus de 69 sur les 222 placements de 1928, 764 placements en trois ans.

Nous considérons que le seul travail du Service des Adoptions pendant les trois dernières années a été partagé à la charité privée comme à l'Assistance Publique la construction d'un nouvel hospice qui serait déjà mieux rempli que la Crèche actuelle.

Or une organisation comme celle-ci au bas mot coûte \$300,000.00, et l'entretien de chaque enfant revient en moyenne à \$200.00 par année, ce qui ferait pour 1929, \$40,000.00; pour 1928, \$84,400.00; et pour 1930, soit l'entretien de 764 enfants \$152,800.

En regard des dépenses épargnées de l'encombrement évité, le public trouve les trois dernières années à la charité privée une somme consacrée à la publicité en faveur de adoptions. Le résultat de cette année est particulièrement consolant en regard aux circonstances, 10 ans, 1,648 de ces couples ont été pourvus d'un ou deux enfants adoptifs.

C'est la preuve qu'au sein de notre peuple il y a encore beaucoup de bonté, beaucoup de dévouement, beaucoup de charité.

Cette charité, la flamme en est entretenue par les instituteurs les plus sympathiques aux délaissés, suggèrent, favorisent et bénissent de nouvelles adoptions.

À notre demande et par l'entremise de S. E. le Cardinal Rouleau, notre Saint Père le Pape Pie XI a bien voulu concéder toute une série d'indulgences spéciales, pour les fidèles qui ont la charité d'adopter un enfant de la Crèche.

Puisse 1931 voir surgir en grand nombre et de bien des points où nous n'avons pas encore fait d'enquête, les bons parents adoptifs de ceux qu'un sort cruel a privés de leurs parents naturels!

Faut-il ajouter que tous les lecteurs de votre journal sont invités à visiter notre institution, n'importe quel jour entre 2 et 3 heures.

Je vous remercie, M. le Directeur, de votre excellent de votre généreux concours et de vous prie d'agréer, avec mes respectueuses salutations, celles des Religieuses du Bon-Pasteur, directrices de la Crèche St-Vincent-de-Paul.

V. GERMAIN, prie
Directeur du Service des Adoptions

Lettre de M. H. Boulay

Mon cher Monsieur:
Ne croyez-vous pas qu'il serait à propos d'envisager des requêtes au gouvernement, maintenant en session, dans le sens de la copie que je vous inclus? — Nos gens sont écartés sous le faucon des taxes municipales et scolaires, et désertent les terres, abandonnent leurs propriétés pour s'éviter de payer des taxes devenues trop onéreuses. Des écoles sont fermées partout, à raison de l'obligation de payer au moins \$500.00 — Les conditions de 1922 n'existent plus aujourd'hui, il faut revenir à l'ancien état de choses d'avant la guerre, bon gré mal gré. — Je crois que vous pourriez rendre service en demandant à vos lecteurs d'envoyer des requêtes de chaque paroisse, dans le sens de la formule incluse.

Croyez-moi,
V. H. BOULAY
Kedgewick

Voici la formule désignée par M. Boulay:

A l'Honorable J. B. M. Baxter et autres ministres du Cabinet et à nos députés, l'Honorable D. A. Stewart et M. Henry Diotte, Frédéricton:

L'humble requête des soussignés, contribuables de la paroisse de... province de Nouveau-Brunswick expose ce qui suit, savoir:

ATTENDU QUE nous traversons une crise économique extraordinaire qui menace de durer plusieurs années;

ATTENDU QUE les salaires des hommes sont réduits de plus en plus, que les prix réels de la vente des produits agricoles empêchent de rencontrer convenablement toutes les taxes;

chiffre est atteint, la machine se bloque et il faut une autre pièce de monnaie. Voici maintenant que le musée allemand de Munich installé dans ses salles un appareil qui, mis en action de la même façon, donne photographiquement l'explication des tableaux, statues et objets divers de la collection. L'automatisme supprime, en fait, des opérateurs; cependant, ceci se compense, sans doute, par une augmentation du nombre des ouvriers.

George Nestler Tricoche

Incomparable Saveur!

Un véritable régal dans chaque tasse
'Frais des Plantations'

DOMINION STORES

WHERE QUALITY COUNTS

QUALITY GROCERIES QUALITY MEATS

Speciaux de Mi-Careme

POIS Standard	Tamis No. 4—Boite No. 2	08c
Standard Peas	Sieve No. 4—No. 2 Tins	
COCOA FRY	bte 1/2 lb	19c
	1/2 lb tin	
Ketchup Clark	la bouteille	15c
	per btle	
SAUMON COHOE	Fancy Red—Tall Tin	22c
SALMON COHOE	Rouge—grosse boîte	
GRUAU à la livre	6 lbs	20c
Rolled OATS in bulk		

Kraft Cheese, lb	35c
Special Blend Coffee, lb	29c
Quaker Oats, 1ge Pkg	25c
D.S.L. Bulk Tea	43c
Brunswick Sardines, tin	6c
Carnation Milk, 2 tins	23c
Shredded Wheat, Pkg	12c
Clark's Beans, No. 3 tin	18c
Oxo Cubes 4's Tin	10c
Oxo Cubes, 10's Tin	25c
Domestic Shorten, 20lbs	2.35
Puffed Wheat, Pkg	13c
Gold Soap, 10 bars	40c

Delmonte Peaches large tin	23c
Sunkist Oranges per dozen	25c
Choice Large LEMONS, per dozen	25c
Crisp Iceberg LETTUCE, two heads for	35c
Extra large Crisp CELERY	29c
Slices Breakfast BACON, lb	31c
PIC-NIC HAMS per lb	21c
New CHEESE per lb	21c
Aunt Jamina Pancake FLOUR, pkg	17c
Soda BISCUITS 2 lbs for	25c
Fig Bar BISCUITS 2 lbs for	25c

PECHES Delmonte grosse boîte	23c
Oranges Sunkist la douzaine	25c
Gros CITRONS de choix, la douzaine	25c
LAITUE Crisp Iceberg deux pommes pour	35c
CELERY, extra gros pied, chacun	29c
BACON Breakfast tranché, la lb	31c
JAMBON Pic-Nic la lb	21c
Nouveau FROMAGE la lb	21c
FARINE à Crêpes Aunt Jamina, pqt	17c
BISCUITS Soda 2 lbs pour	25c
BISCUITS aux figues 2 lbs pour	25c